

Dodatok č. 2

k ZMLUVE č. 1736/2012 o spolupráci pri realizácii sústredeného inkasa platieb obyvateľstva
uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
(ďalej len „dodatok“)

Článok I. Zmluvné strany

Poskytovateľ:


Obchodné meno: **Slovenská pošta, a. s.**
Sídlo: **Partizánska cesta 9**
975 99 Banská Bystrica
Zastúpená: Ing. Marian Galovič, PhD., vedúci odboru account management
Mgr. Peter Kovalický, vedúci Centra vysporiadania finančných transakcií
Košice
na základe poverenia predstavenstva SP, a. s. podľa aktuálneho podpisového
poriadku OS-03.
IČO: 36 631 124
DIČ: 2021879959
IČ DPH: SK 2021879959
Bankové spojenie: VÚB, a. s., Bratislava
Číslo účtu: 2014-104512/0200
IBAN: SK1302000000002014104512
SWIFT: SUBASKBX
Zápis v OR: Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sa, vl. č. 803/S
(ďalej len „SP“)

a

Objednávateľ:

Obchodné meno: **Bytový podnik Trebišov, s.r.o.**
Sídlo: **Puškinova 18**
075 01 Trebišov
Zastúpená: JUDr. Ján Šípoš, konateľ
IČO: 36 175 706
DIČ: 2020029935
IČ DPH: SK2020029935
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 105832540/0900
IBAN: SK750900000000105832540
SWIFT: GIBASKBX
Zápis v OR: Okresného súdu Košice I, oddiel Sro, vl. č. 9553/V
(ďalej len „Objednávateľ“)

V zmysle Čl. V., bodu 2. Zmluvy o spolupráci pri realizácii sústredeného inkasa platieb obyvateľstva číslo 1736/2012 zo dňa 29.11.2012 (ďalej len „Zmluva“) zmluvné strany po vzájomnej dohode prijímajú tento Dodatok.

Parafy:	Dodatok č. 2 k ZMLUVE o spolupráci pri realizácii sústredeného inkasa platieb obyvateľstva Bytový podnik Trebišov, s.r.o.	Garant: UOaM-SPFZ-OAM
	Strana 1/2	Ev. číslo: 1736 / 2012

Článok II. Predmet dodatku

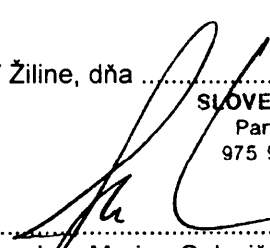
2.1. Týmto Dodatkom sa v Čl. V. Zmluvy mení bod 3. a po zmene bude znieť nasledovne:

3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:

- Príloha č. 1 – Štruktúra súborov termíny odovzdania súborov medzi SP a objednávateľom,
- Príloha č. 2 – Zoznam čísel účtov objednávateľa a priradených evidenčných čísel služieb v SIPO,
- Príloha č. 3 – Spôsob výmeny údajov
- **Príloha č. 4 – Zmluva o spracúvaní osobných údajov.**

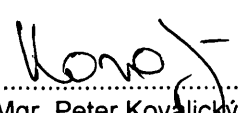
Článok III. Záverečné ustanovenia Dodatku


- 3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy neupravené týmto Dodatkom zostávajú v platnosti a bezo zmeny.
- 3.2. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy č. 1736/2012 a nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán s účinnosťou od 01.07.2014.
- 3.3. Dodatok je vyhotovený v troch rovnopisoch, pričom SP obdrží dve vyhotovenia.
- 3.4. Zmluvné strany po prečítaní textu tohto Dodatku zhodne prehlasujú, že jeho zneniu porozumeli a že ho uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, na znak čoho pripájajú pod jeho znenie svoje podpisy.

. 01. JÚL 2014
V Žiline, dňa

SLOVENSKÁ POŠTA, a. s.
Partizánska cesta 9
975 99 Banská Bystrica
- 736 -
.....
Ipp. Marian Galovič, PhD.
vedúci odboru account management
Slovenská pošta, a.s.

V Trebišove, dňa *27.6.2014*
BYTOVÝ PODNIK TREBIŠOV s.r.o.
ul. Puškínova č.18
075 35 TREBIŠOV
č.2
.....
JUDr. Ján Šipoš
konateľ
Bytový podnik Trebišov, s.r.o.

. 01. JÚL 2014
V Košiciach, dňa


SLOVENSKÁ POŠTA, a. s.
Centrum vysporiadania
finančných transakcií Košice
Thurzova 1, 042 21 Košice
- 1010 -
.....
Mgr. Peter Kováčik
vedúci Centra vysporiadania finančných
transakcií Košice
Slovenská pošta, a.s.

Parafy: 	Dodatok č. 2 k ZMLUVE o spolupráci pri realizácii sústredného inkasa platieb obyvateľstva Bytový podnik Trebišov, s.r.o.	Garant: UOaM-SPFZ-OAM
	Strana 2/2	Ev. číslo: 1736 / 2012

**ZMLUVA
o spracúvaní osobných údajov**

uzatvorená podľa ustanovení § 8 zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len „zákon č. 122/2013 Z.z.“)

I. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Objednávateľ: Bytový podnik Trebišov, s.r.o.
Sídlo: Puškinova 18, 075 01 Trebišov
Menom spoločnosti: JUDr. Ján Šipoš, konateľ
IČO: 36 175 706
DIČ: 2020029935
IČ DPH: SK2020029935
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 105832540/0900
IBAN: SK7509000000000105832540
BIC: GIBASKBX

Spoločnosť zapísaná v Obch. reg. Okresného súdu Košice I, oddiel Sro, vložka č. 9553/V (ďalej len „prevádzkovateľ“)

1.2. Poskytovateľ: Slovenská pošta, a. s.
Sídlo: Partizánska cesta č. 9, 975 99 Banská Bystrica
Menom spoločnosti: Ing. Marian Galovič, PhD., vedúci odboru account management
Mgr. Peter Kovalický, vedúci Centra vysporiadania finančných transakcií Košice
obaja na základe poverenia predstavenstva SP, a. s., podľa podpisového poriadku (OS-03 zo dňa 01.04.2009)
IČO: 36 631 124
DIČ: 2021879959
IČ DPH: SK 2021879959
Bankové spojenie : Poštová banka, a.s., pobočka Bratislava
Číslo účtu: 3001130011/6500
IBAN: SK9765000000003001130011
BIC: POBNSKBA

Spoločnosť zapísaná v Obch. reg. Okresného súdu B. Bystrica, oddiel Sa, vl.č. 803/S (ďalej len „sprostredkovateľ“)

II. ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 2.1. V súvislosti s plnením predmetu Zmluvy o spolupráci pre realizácii sústredeného inkasa platieb obyvateľstva č. 1736/2012 zo dňa 29.11.2012, objednávateľ za podmienok stanovených touto zmluvou poveruje poskytovateľa spracúvaním osobných údajov.
- 2.2. Pri spracúvaní osobných údajov objednávateľ vystupuje v pozícii **prevádzkovateľa**, ktorý spracúva osobné údaje vo vlastnom mene a poskytovateľ v pozícii **sprostredkovateľa**, ktorý spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa.

III. PODMIENKY SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 3.1. Objednávateľ, ako prevádzkovateľ, poveruje poskytovateľa, ako sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov za nasledovných podmienok:

- **deň, od ktorého je sprostredkovateľ oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa:** poskytovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa odo dňa účinnosti tejto zmluvy;

- **účel spracúvania osobných údajov:** poskytovateľ je oprávnený osobné údaje spracúvať za účelom splnenia predmetu Zmluvy č. 1736/2012 zo dňa 29.11.2012 a poskytnutia dohodnutých služieb;

- **názov informačného systému,** v ktorom je poskytovateľ oprávnený osobné údaje spracúvať: informačný systém SIPO;

- **zoznam osobných údajov, ktoré sa budú spracúvať:** titul, meno a priezvisko, adresa, výška úhrady, evidenčné číslo platiteľa;

- **okruh dotknutých osôb:** platitelia SIPO;

- **podmienky spracúvania osobných údajov:** zmluvné strany zodpovedajú za bezpečnosť osobných údajov a sú povinné chrániť spracúvané osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmikoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijímú primerané technické, organizačné a personálne opatrenia (ďalej len "bezpečnostné opatrenia") zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom berú do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému.

- **zoznamu povolených operácií s osobnými údajmi:** spracovanie osobných údajov pre zabezpečenie vykonania služby SIPO: evidencia v informačnom systéme SIPO, exporty / importy pre / od objednávateľa, tlač osobných údajov na platobné a informatívne doklady SIPO s cieľom zabezpečiť ich správne doručenie, tlač výstupných zostáv.

- 3.2. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa postupoval podľa § 8 odseku 2 prvej vety zákona č. 122/2013 Z.z. a dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa § 19 ods. 1 tohto zákona.
- 3.3. Prevádzkovateľ súhlasí so spracúvaním osobných údajov sprostredkovateľom aj prostredníctvom inej osoby (subdodávateľa). Subdodávateľ spracúva osobné údaje a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť sprostredkovateľa.

- 3.4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje len v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný s prevádzkovateľom v zmluve a spôsobom podľa tohto zákona č. 122/2013 Z.z.

IV. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 4.1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť podpismi obidvoch zmluvných strán.
- 4.2. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 4.3. Zmluvu je možné meniť a doplňovať iba formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
- 4.4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatným alebo neúčinným, táto neplatnosť či neúčinnosť sa nedotýka ostatných ustanovení tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neplatné alebo neúčinné ustanovenie bude nahradené na základe dohody ustanovením platným, s rovnakým hospodárskym zmyslom.
- 4.5. Zmluvné strany sa dohodli, že uzatvárajú túto zmluvu podľa slovenského právneho poriadku, najmä podľa príslušných ustanovení zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.
- 4.6. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, pričom objednávateľ obdrží jedno vyhotovenie a poskytovateľ dve vyhotovenia.
- 4.7. Zmluvné strany súhlasne prehlasujú, že si ustanovenia tejto zmluvy riadne prečítali, porozumeli im zhodne čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich vôľu a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Za poskytovateľa:

V Žiline, dňa 1. JÚL 2014

SLOVENSKÁ POŠTA, a. s.
Partizánska cesta 9
975 99 Banská Bystrica
- 728 -

.....
Ing. Marian Galovič, PhD.
vedúci odboru account management
Slovenská pošta, a.s.

Za objednávateľa:

V Trebišove, dňa 27.6.2014

BYTOVÝ PODNIK TREBIŠOV s.r.o.
ul. Puškinova č.18
075 26 TREBIŠOV
č.2

.....
JUDr. Juraj Šipoš
konateľ
Bytový podnik Trebišov, s.r.o.

V Košiciach, dňa 1. JÚL 2014

SLOVENSKÁ POŠTA, a. s.
Centrum vysporiadania
finančných transakcií Košice
Thurzova 1, 042 21 Košice
- 1010 -

.....
Mgr. Peter Kováčik
vedúci Centra vysporiadania finančných
transakcií Košice
Slovenská pošta, a.s.